CB Mobile MiniCom

- Full Multi Norm
DE / PL / EC / EI / UK
- hp

CB-Mobilfunkgerät
CB Mobile Radio
Transmisor móvil CB
Cb émetteur récepteur
Ricetrasmettitori
CB mobile zender

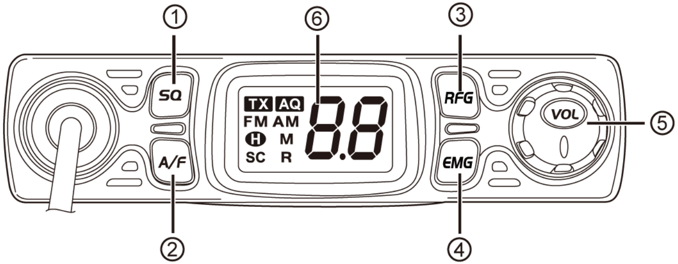


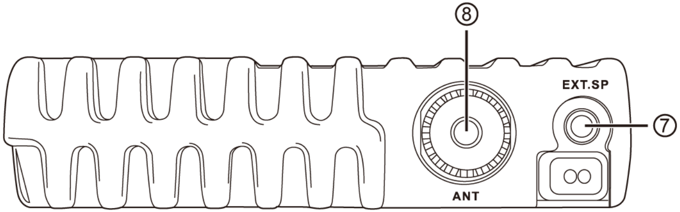
Bedienungsanleitung
Operating Instruction
Manual de Instrucción
Manuale d'istruzioni
Mode d'emploi
Handleiding

12 Volt

ITAM electronic

Bedienelemente - elements - éléments - elementen - elementos - elementi





Deutsch 4-11

1	Rauschsperre SQ / ASQ
2	Betriebsart / Kanalsuchlauf
3	RFG
4	Prioritätskanal 9/19 und Tastatursperre
5	Ein-/Aus-/Lautstärkeregler
6	LCD
7	ext. Lautsprecher-Buchse
8	Antennenbuchse

English 12-19

1	Squelch control SQ ASQ switch key
2	Mode/Scan key
3	RF Gain control
4	CH9/CH19/Keypad lock
5	Power On/Off Volume control
6	LCD
7	External speaker Jack
8	Antenna Jack

Español 20-27

1	Squelch SQ / ASQ
2	Tipo de modulación / escaneo de canales
3	RFG
4	Prioridad canal 9/19 y bloqueo de teclas
5	Encendido/Apagado/Volumen
6	LCD pantalla
7	Jack para altavoces externos
8	Conector Antena

Italiano 28-35

1	Squelch SQ / ASQ
2	Tipo di modulazione / scansione dei canali
3	RFG
4	Tasto di canale prioritario 9/19 + serratura a chiave
5	Regolazione volume + interruttore On/Off
6	LCD
7	Jack per altoparlante esterno
8	Connettore d‘antenna

Français 36-42

1	Squelch SQ / ASQ
2	Type de mode / recherche de canaux
3	RFG
4	Touche prioritaire 9/19 et verrouillage de clavier
5	Réglage du volume et marche / arrêt VOL
6	LCD
7	Prise jack pour un hault-parleur externe
8	Connecteur d‘antenne

Nederlands 43-50

1	Squelch SQ / ASQ
2	Modulatie type / kanaal scanning
3	RFG
4	Kanal priority 9/19 toets + toetsblokkering
5	Volume bediening + Aan/Uit schakelaar
6	LCD
7	Jack aansluiting voor externe luidspreker
8	Antenne aansluiting

INHALTSVERZEICHNIS

INBETRIEBNAHME

Montage einer CB-Funkantenne

Die Wahl der Antenne und des Montageortes ist von großer Bedeutung für die maximale Reichweite Ihrer Funkanlage. Die folgenden Kriterien sollten Sie bei der Wahl des Antennenstandortes und der Montage berücksichtigen.

Allgemein gilt:

> Die Antenne muss für den Funkbetrieb auf 27 MHz geeignet sein.
> Der Standort der Antenne sollte möglichst hoch und unverbaut sein.
> Das Antennenkabel muss unbeschädigt, und die Stecker ordnungsgemäß angeschlossen sein.
> Das Antennenkabel darf nicht zu stark geknickt werden.
> Antennen mit einer größeren mechanischen Länge erzielen bessere Reichweiten.

Bei der Montage von Mobilantennen ist folgendes zu beachten:

> Die Antenne sollte in der Mitte eines größeren Karosserieteils montiert werden.
> Der Antennenfuß von Mobilantennen sollte besten Kontakt zu einer metallisch gut leitenden Fläche des Karosseriebleches haben.

Außer der "festen Montage" einer Mobilantenne, bei der ein Loch in die Karosserie Ihres Fahrzeuges gebohrt werden muss, gibt es noch weitere Möglichkeiten, z. B. die Dachrinnen- oder Kofferraumdeckel-Montage, sowie die Befestigung mit Magnetfuß oder Scheibenantenne.

> Alle angeschlossenen Leitungen, einschließlich der Antennenleitung, dürfen nur eine Länge von max. 4,5 Metern haben.

Antennenanschluss

Der PL-Stecker (Typ PL259) des Antennenkabels (Koaxialkabel) wird mit der Buchse (8) an der Geräterückseite verbunden. Für eine einwandfreie Verbindung muss der Überwurf des Steckers gut festgedreht werden.

Ebenso ist auf eine ordentliche Verbindung des Antennenkabels mit dem Antennenfuß zu achten. Nicht einwandfreie Verbindungen können zu einem Defekt des Gerätes führen und die Funkreichweite erheblich verringern. Die Antennenanlage (nicht im Lieferumfang enthalten) sollte sehr gut an das Funkgerät angepasst sein, ansonsten wird ein Teil der Sendeleistung an der Antenne reflektiert und nicht abgestrahlt. Das führt ebenfalls zu einer geringeren Reichweite der Funkanlage. Die Anpassung der Antenne erfolgt durch Längenabgleich des Antennenstrahlers bzw. seiner Anpassungsvorrichtung auf ein minimales Stehwellenverhältnis, welches mit einem Stehwellenmessgerät (z.B. TEAM SWR 1180 P) gemessen werden kann. Das Stehwellenmessgerät muss nach der Messung wieder aus der Antennenleitung entfernt werden.

Montage des Gerätes im Fahrzeug
Das Gerät kann mit dem beiliegenden Montagebügel-Set z.B. unter dem Armaturenbrett befestigt werden. Bei der Wahl der optimalen Position für die Montage des Gerätes in Ihrem Fahrzeug sind auch die folgenden Kriterien zu berücksichtigen:

> keine Beeinträchtigung der Verkehrssicherheit,
> gute Erreichbarkeit der Bedienelemente,
> ausreichende Luftzirkulation, um eine Überhitzung des Gerätes im Sendefall zu verhindern.

Darüber hinaus sollten Sie auch sicherstellen, dass die LCD-Kanalanzeige (6) gut ablesbar ist. Bei direkter Sonneneinstrahlung kann die Lesbarkeit der Anzeige beeinträchtigt werden. Die günstigste Montageposition sollte vor dem endgültigen Einbau überprüft werden. Mit Hilfe des beiliegenden Montagebügels, ist eine schnelle Montage bzw. Demontage an verschiedenen Stellen im Fahrzeug möglich.

Mikrofon
Das Mikrofon ist fest mit dem Gerät verbunden. Es ist mit einer Sendetaste (PTT), sowie den Kanalwahltasten Hoch/Runter ausgerüstet.

Stromversorgung
Vor dem Anschluss der Stromversorgung schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Lautstärkeregler (5) [**VOL**] bis zum Einrasten nach links drehen.
Verbinden Sie die beiden blanken Anschlüsse am Ende des Kabels mit dem 12 V Bordnetz Ihres Fahrzeuges. Das Stromversorgungskabel sollte möglichst weit von störenden Aggregaten verlegt werden. Achten Sie beim Anschluss auf die richtige Polarität:

SCHWARZ wird mit "-" (= MINUS / Masse) des KFZ verbunden.
ROT wird mit "12 Volt +" (= PLUS) des KFZ-Bordnetzes verbunden.

Bei Verwendung von Dauerplus bleiben die letzten Einstellungen auch nach dem Ausschalten des Gerätes und dem Abstellen des Motors gespeichert.

Nachdem die Antenne und die Stromversorgung sorgfältig angeschlossen sind, kann der Funkbetrieb aufgenommen werden.

FUNKBETRIEB

Einschalten [VOL]
Zum Ein- bzw. Ausschalten den Lautstärkeregler (5) [**Vol**] nach rechts bzw. nach links drehen.

Rauschsperre [SQ]
Das Gerät verfügt über eine automatische (ASQ) und eine manuelle Rauschsperre (SQ). Beide Schwellwerte können eingestellt werden.

SQ Rauschunterdrückung (O.F. - 2.8)
Nach kurzem Drücken der SQ-Taste (1) erscheint in der Anzeige ***Sq*** gefolgt vom dem aktuellen Wert (O.F. (Aus) - 2.8). Stellen Sie den gewünschten Wert mit Hilfe der Kanalwahltasten am Mikrofon ein.

ASQ Rauschunterdrückung (A.1 - A.9)
Die ASQ Rauschunterdrückung aktivieren Sie durch langes Drücken der SQ-Taste (1). Der aktive Zustand wird durch das Symbol ***AQ*** angezeigt. Der aktuelle Wert (A.1 - A.9) erscheint nur kurz nach dem Drücken der Taste. Es ist möglich den Wert mit Hilfe der Kanalwahltasten am

Mikrofon zu ändern. Nach kurzer Zeit erscheint in der Anzeige der aktuelle Kanal. Um den ASQ-Wert anzuzeigen genügt ein kurzes Drücken der SQ-Taste (1).

Hinweis: Je höher der Wert, desto stärker muss das Empfangssignal sein um die Rauchsperre zu deaktivieren.

Kanalwahl [**UP**] [**DN**]
Die Kanäle können durch Drücken der Kanalwahltasten [**UP**] und [**DN**] am Mikrofon eingestellt werden. In der LCD Anzeige (6) wird die Kanalnummer dargestellt.

Umschaltung der Modulationsarten [**A/F**]
Das CB Mobile MiniCom arbeitet in den Modulationsarten AM und FM. In der Full Multi Norm ***EC*** steht nur die Betriebsart FM zur Verfügung. Falls das Gerät auf dem aktuellen Kanal auch die Betriebsart AM akzeptiert, können Sie durch Drücken der Taste (2) [**A/F**] zwischen AM und FM umschalten.
In der Norm UK schaltet das Gerät zwischen den FM-Frequenzbändern EC oder UK um. Die Norm UK verfügt über 40 Kanäle FM UK (27,60125-27,99125 MHz) und 40 Kanäle FM EC (26,965-27,405 MHz).

Kanalsuchlauf [**A/F**]
Durch langes Drücken der Taste [**A/F**] (2) wird der Kanalsuchlauf aktiviert. In der Anzeige erscheint das Symbol ***SC*** und alle Kanäle des gewählten Frequenzbandes werden solange durchsucht bis ein besetzer Kanal gefunden wird.

Umschaltung der Normen
Die Geräteversion **CB Mobile MiniCom Full Multi Norm** kann vom Benutzer auf eine der folgenden Normen eingestellt werden:

<u>*Norm*</u>	<u>*Kanäle und Frequenzen*</u>
DE	80 FM (26,565-27,405 MHz), 4 W/40 AM (26,965-27,405 MHz), 4W
UK	40 FM (27,60125-27,99125 MHz), 4 W/40 FM (26,965-27,405 MHz), 4 W
EI	40 FM (26,965-27,405 MHz), 4 W/40 AM (26,965-27,405 MHz), 4 W
EC	40 FM (26,965-27,405 MHz), 4 W
PL	40 FM (26,960-27,400 MHz), 4 W/40 AM (26,960-27,400 MHz), 4 W

Zum Einstellen bzw. Umschalten der Normen halten Sie bitte den Betriebsarten-Umschalter (2) **[A/F]** während dem Einschalten des Gerätes gedrückt. In der Anzeige erscheint das Kürzel der aktuellen Norm. Die gewünschte Norm wird mit Hilfe der Kanalwahl-Taste am Mikrofon eingestellt. Zum Bestätigen der Norm das Gerät kurz aus- und wieder einschalten.

Für die Erlaubnis und die Auflagen zum Betrieb der verschiedenen Normen in den einzelnen Ländern sehen Sie in den Gerätepass. Der Benutzer ist für die richtige Einstellung der gültigen Norm im jeweiligen Land eigenverantwortlich.

Hinweis: Die Ausführung **CB Mobile MiniCom hp** (Mono Band) ist fest auf 40 Kanäle AM/FM, 4 Watt/4 Watt eingestellt.

Senden
Zum Senden wird die im Mikrofon eingebaute Sendetaste gedrückt und für die Dauer der Durchsage gehalten. In dieser Zeit leuchtet das TX-Symbol in der Anzeige. Nach Beendigung der Durchsage die Sprechtaste loslassen. Das Gerät schaltet automatisch in den Empfangsbetrieb zurück. Die Bedienelemente sind während des Sendens gesperrt.

Vorrangkanal 9/19 [EMG]
Das Gerät verfügt über die Vorrangkanäle 9 und 19. Einmaliges Drükken der Vorrangkanaltaste (4) [**EMG**] aktiviert Kanal 9. Erneutes Drücken schaltet auf Kanal 19. Drücken Sie die Taste noch einmal, schaltet das Gerät wieder in den ursprünglichen Kanal um.

Tastatursperre [EMG]
Durch langes Drücken der EMG-Taste (4) wird die Tastatursperre aktiviert. In der Anzeige erscheint kurzzeitig das Symbol ***LC***. Bis auf den kombinierten Ein-/Ausschalter, sowie der Sendetastetaste am Mikrofon sind alle anderen Bedienelemente gesperrt.

Empfangsempfindlichkeit [RFG]
Signale, die aus unmittelbarer Nähe empfangen werden, können unter Umständen zu stark sein - das Signal verzerrt.
Mit der RFG-Funktion [**RFG**] (3) wird die Empfangssignalstärke reduziert durch Schwächung der Empfangsempfindlichkeit. Im aktiven Zustand erscheint der Buchstabe **R** in der Anzeige. Nach dem Drücken der RFG-Taste erscheint der aktuelle Wert (6/12/18/24/30/36/42/48/54 dBm Dämpfung) blinkend in der Anzeige. Mit Hilfe der Kanalwahltasten am Mikrofon kann der gewünschte Wert angepasst werden.

Anschlussbuchse für einen externen Zusatzlautsprecher
An der Rückseite befindet sich die Klinkenbuchse (7) (3,5 mm ø) zum Anschluss eines ext. Lautsprechers mit 4 - 8 Ohm Impedanz, wie z.B. dem TEAM TS-500. Bei 4 Ohm sollte die Belastbarkeit des Lautsprechers 4 Watt betragen. Bei Anschluss des externen Lautsprechers wird der interne Lautsprecher abgeschaltet.

HINWEISE

Sicherheitshinweis
Bitte beachten Sie als KFZ-Fahrer beim Funkbetrieb auch die Bestimmungen der jeweils gültigen Straßenverkehrsordnung. Bei dem Betrieb des Gerätes wird Hochfrequenzenergie freigesetzt. Es muss daher ein entsprechender Sicherheitsabstand zur Antenne eingehalten werden.

Allgemeine Hinweise
Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Staub zu schützen, niemals an Orten aufbewahren, die einer starken Erhitzung und/oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind. Zur Gehäusereinigung ein weiches, fusselfreies Tuch verwenden, niemals Lösungsmittel verwenden.

Service
Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Eigenhändige Reparaturen oder Abgleich sind nicht vorzunehmen, denn jede Veränderung, bzw. Fremdabgleich, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis sowie der Gewährleistungs- und Reparaturansprüche führen. Bei Betriebsstörungen sollte das Gerät nicht benutzt werden. Trennen Sie in diesem Fall die Stromversorgung ab. Liegt ein Defekt vor, sollte auf jeden Fall der autorisierte TEAM-Fachhändler kontaktiert werden.

Konformität
Das CB-Mobilsprechfunkgerät TEAM CB Mobile MiniCom entspricht der europäischen R&TTE Direktive und hält die europäischen Normen EN 300 135-1/-2, EN 300 433-2, EN 301 489-1/-13 und EN 60950-1 ein. Die genauen Länderbestimmungen der verschiedenen Versionen entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Gerätepass.

Entsorgung
Bitte werfen Sie Ihr TEAM-Altgerät nicht einfach auf den Müll, sondern senden Sie Ihr Altgerät bitte portofrei zur fachgerechten Entsorgung an TEAM ein. TEAM wird anschließend die umweltschonende Entsorgung Ihres Altgerätes für Sie kostenlos veranlassen. Bitte machen Sie mit - der Umwelt zuliebe.

- Änderung der technischen Daten und der Ausführung sind ohne Vorankündigung vorbehalten. -

TABLE OF CONTENTS

SETUP

Installation of a CB antenna

The antenna is one of the most critical parts in the setup. The type of antenna and its location has a great effect on the range of operation. Please consider the following criteria for selection of the best location and installation of your antenna:

> Make sure that the antenna is designed for radio operation on 27 MHz.
> The location of the antenna should be as high as possible without any obstacles nearby.
> The aerial cable should not be damaged and the plugs should be properly connected.
> Make sure that the antenna cable is not bent.
> The bigger the mechanical size of the antenna, the higher the range of operation.

When you install a mobile antenna please note the following advices:

> The antenna should be fixed in the center of a big body-part, e.g. the trunk.
> The mobile antenna coil should have the closest possible contact with a conducting metallic surface of the bodywork of the car.

There are also some other possibilities to fix the antenna onto the car without the necessity to drill a hole into the bodywork of your car, e.g. mounting the antenna onto the gutter, mounting the antenna onto a holder on the cover of the boot or using an antenna with a magnetic foot or using a windscreen antenna.

> Please don't mount the CB antenna nearby a radio or TV antenna to prevent interference of radio or TV reception.
> Keep an eye on power lines running along nearby when mounting the antenna on the roof.
" DANGER "
> All connected cables including the antenna cable must not exceed a length of 4.5 m.

Aerial Connection

Before pressing the transmit key, a suitable aerial must be connected. The PL259 plug of the aerial cable (coax) is connected to the SO239 socket (8) on the rear panel. Make sure, that all plugs are firmly tightened and properly soldered. Insufficient connections can damage the radio and will reduce the range of operation.

The antenna should be matched with the radio, otherwise a part of the transmit power will be reflected at the antenna and will not be radiated. This reduces the range of operation. The matching of antenna to radio, is performed by a length adjustment of the antenna radial in aim for a minimal SWR ratio which can be measured by a SWR meter, e.g. TEAM SWR 1180P. After the measurement the SWR meter should be removed from the antenna line.

Installation in the car

When you want to fix the unit in your car, you can either fasten it with the help of the included mounting bracket below the dashboard. Always mount the transceiver where the switches are easily accessible. Other important points to consider for a correct mounting position are:

> no interference of the roadworthiness,
> good access to the controls of the car,
> sufficient air circulation to prevent overheating of the radio in transmit mode.

Please consider the perspective onto the display while driving. Starting from a certain angle of view, the readability of the display diminishes. An intensive solar irradiation can also affect the readability of the display. So it is recommended to check the best position before the final installation. The unit can easily be fixed onto different positions in the car by using the enclosed mounting bracket.

Microphone

The microphone is permanently connected to the radio, it cannot be removed. It contains the PTT key, as well as the channel selectors UP and DOWN.

Power source

Before connecting the unit to a suitable power source via the fused DC power cable, the device must be switched off by turning the volume control (5) [**VOL**] counterclockwise to the very end until a clikking sound is heard.

Then, connect the two naked leads at the end of the cable with the supply voltage of the vehicle battery. The unit is designed to operate with 12 volts and a negative ground electrical system. Lay the cable as far as possible away from aggregates which can cause interference. Watch for the correct polarity during the connection.

BLACK	connect to - MINUS / ground of the car battery.
RED	connect to 12 volts + PLUS of the vehicle's battery.

If the cable is not disconnected from the power source, the last settings will remain stored after the radio and the car are switched off.

After proper connection of the aerial and the power source, radio operation can be started.

OPERATION

On/Off [VOL]
To turn on/off the radio, turn the volume switch (5) [**VOL**] clockwise/counterclockwise over the threshold.

Squelch [SQ]
The radio is equipped with an automatic (ASQ) and a manual squelch (SQ). Both can be adjusted.

SQ Squelch (O.F. - 2.8)
After shortly pressing the SQ key (1), the symbol ***Sq*** followed by actual setting (O.F. - 2.8) is displayed. Change the according value with the channel selector keys *UP* and *DN* at the microphone.

ASQ Squelch (A.1 - A.9)
The ASQ squelch is activated by a long press of the SQ key (1). The symbol ***AQ*** is displayed. The present value (A.1 - A.9) appears only shorty after pressing the SQ key. During this short time, you can adjust the setting with the channel selectors UP and DN of the microphone. After a short period the channel number will appear. To return to the squelch setting mode, press the SQ key (1) shortly.
Note: The higher the value of the squelch setting, the stronger the signal has to be in order to deactivate the squelch.

Channel selection [**UP**] [**DN**]
All channels can be selected by pushing the channel selector keys [**UP**] and [**DN**] at the microphone. The selected channel is displayed on the LCD (6).
For communication with a partner CB station, both transceivers must be adjusted to the same channel and the same modulation type.

Modulation selection [A/F]
For the CB Mobile MiniCom Full Multi Norm, the operating modes AM and FM are available. However, the norm ***EC*** of the the version Full Multi Norm operates in FM only.

The selected modulation type is indicated by the AM/FM symbol. To toggle between the modes press the mode key (2) [**A/F**].

With the norm *UK* of the Full Multi Norm, you toggle between the EC band and the UK band by pressing the mode key (2) [**A/F**]. The CB band EU consists of the 40 CEPT channels. The CB band UK consists of 40 channels starting from 27.60125 MHz to 27.99125 MHz.

Scan [A/F]
Pressing the ***A/F*** key for approximately 1 second will activate the channel scan, indicated by the symbol ***SC*** in the display. The current frequency band will be scanned until a signal has been detected.

Norm Selection
The version **Full Multi Norm** can be set by the user to the following norms:

DE	80 FM (26.565-27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965-27.405 MHz), 4 W
EC	40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W
UK	40 FM (27.60125-27.99125 MHz), 4 W/40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W
PL	40 FM (26.960-27.400 MHz), 4 W / 40 AM (26.960-27.400 MHz), 4 W
EI	40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965-27.405 MHz), 4

For changing the current norm, please hold the mode key (2) [**A/F**] while turning the radio on. The current norm appears in the display. Use the channel selectors ***UP*** and ***DN*** of the microphone to set a different norm and confirm your selection by turning the radio off and on again.

> Regarding the permissions and restrictions of the individual norms in the various european countries, please check the radio passport, which is included in the scope of delivery. The user is solely responsible for the selection of the permissible norm in the country of operation.
>
> Note: the radio mono band version **hp** operates on 40 FM, 4 W / 40 AM, 4 W only.

Transmitting

To transmit, press and hold the PTT key at the microphone. The TX symbol appears in the LCD.
For best quality, speak normally at a distance of 2 - 4 inches. Speaking too loudly will cause distortion and makes the signal difficult to understand.
While the set is in the transmit mode there is no key entry possible and the receiver is muted.
On completion of the transmission release the PTT key and the radio will switch back to receiving mode.

Priority Channel 9 / 19 [EMG]

To switch to priority channel 9 press the ***EMG*** key (4) once. To quickly get to priority channel 19 press the ***EMG*** key (4) twice. And to return to the originally selected channel, press the ***EMG*** key one more time.

Key lock [EMG]

Pressing the ***EMG*** key for approximately 1 second will activate/deactivate the key lock. The symbol LC will be displayed shortly. Except for the PTT key and the combined volume and on/off control, all elements are blocked.

Receipt-Signal Sensitivity [RFG]

Signals received from immediate proximity may be too strong, they will be received distorted.
With the RFG control [**RFG**] (3), the strength of the received signal will be diminished by reducing the receivers sensitivity. In active RFG mode the letter ***R*** is displayed.
After pressing the ***RFG*** key (3), the actual value is displayed, i.e. 6/12/18/24/30/36/42/48/54 dBm. During this short period the value can be changed with the channel selector key **UP** and **DN** at the microphone.

External speaker jack

The CB Mobile MIniCom is equipped with a 3.5 mm socket (7) at the rear panel to connect an external speaker of 4 - 8 ohm impedance, e.g. TEAM TS-500. At 4 ohms the speaker load can be 4 watts. When the external speaker is connected, the internal speaker will be switched off.

Additional information

Safety instruction

Drivers must obey traffic rules regarding the use of transceivers in a vehicle. The unit radiates RF energy in transmit mode. Please keep an eye on safety distance to the antenna.

General precautions

Protect the mobile radio from humidity and dust. Do not store at places where the temperature may rise and cause damage, for example in the sun. The radio can be cleaned by wiping with a soft cloth. Do not use chemical products for cleaning.

Servicing

The device must not be opened. Independent repairs or adjustment must not be carried out, since each modification or unauthorized intervention will result in withdrawal of the operation permit and of warranty and repair claims. Do not use the mobile radio if it seems not to function correctly. Disconnect the radio from the DC power source immediately. If there is a defect, the authorized TEAM specialist dealer or TEAM must be contacted immediately.

Conformity

The CB mobile transceiver TEAM CB Mobile MiniCom complies to the European directive R&TTE and meets the European standards EN 300 135-1/-2, EN 300 433-2, EN 301 489-1/-13 and EN 60950-1.

The specific regulations of the different versions in the different european countries can be found in the radio passport that is included in this manual.

ÍNDICE

Instalación de una antena CB

La antena es una de las partes más importantes del equipo, siendo la clase de antena utilizada la que determina el alcance del funcionamiento. Para seleccionar el lugar y la instalación apropiada de ésta le aconsejamos que sigan los siguientes criterios:

> Asegúrese que la antena esté diseñada para instalación de radio de 27 MHz.
> Coloque la antena lo más alto posible y sin que haya ningún obstáculo, despejada al máximo.
> El cable aéreo debe estar en buen estado y los conectores conectados satisfactoriamente.
> Asegúrese que el cable de la antena no esté muy doblado ni haciendo demasiados ángulos.
> Cuanto más grande sea el tamaño físico de la antena, mayor será el rendimiento del equipo.

Al instalar la antena móvil, por favor siga los siguientes consejos:

> Fijar la antena en el centro de la parte más grande de la carrocería.
> Colocar la bobina de carga de la antena lo más cerca posible a la superficie metálica conductora de la carrocería del coche.

Existen otras posibilidades para fijar la antena en el coche sin necesidad de taladrar la carrocería, como por ejemplo, montando la antena en el canalillo, en el maletero, o utilizando la antena con base magnética o antena de cristal.

> Todos los cables conectados, incluyendo el cable de la antena, no pueden superar los 4,5m de longitud.

Conexión aérea

Antes de pulsar el botón de transmisión, conectar la antena adecuada. El conector PL259 del cable (coaxial) se conecta al conector SO239 (8) en el panel trasero. Asegúrese que todas las clavijas estén apretadas y soldadas correctamente, ya que si las conexiones no se realizan debidamente podrían dañar la radio y reducir el alcance del equipo.

Una vez instalados equipo y antena, deberá medirse el R.O.E. (SWR) para un correcto funcionamiento del conjunto. Una R.O.E. (SWR) elevada disminuye la potencia radiada y podría causar daños en la parte final (transistores).

Instalación en el coche
Para ajustar el equipo en su coche, puede utilizar la abrazadera que se incluye por debajo del salpicadero. Montar siempre el transmisor en un lugar de fácil acceso a los conectores.

Otros puntos importantes para realizar el montaje correcto son:
> que no haya interferencias técnicas,
> tener buen acceso a los controles del coche,
> que haya una circulación de aire suficiente para prevenir el recalentamiento de la radio en modo transmisión.

Hay que tener en cuenta que el indicador LC sólo se puede leer desde un cierto ángulo.

Una radiación solar intensiva podría afectar a la legibilidad del indicador. Por eso, se recomienda comprobar la posición adecuada antes de la instalación final. La emisora se puede fijar fácilmente en el coche en diferentes posiciones utilizando la abrazadera que se incluye.

Micrófono
El micrófono está conectado a la radio móvil. El micrófono está equipado con el botón PTT y las teclas de selección de canal [UP]/[DN].

Fuente de alimentación
Antes de conectar la fuente de alimentación al cable de corriente DC, el dispositivo debe estar desenchufado. Para ello girar la tecla de control de volumen (5) **[VOL]** en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare y se oiga un sonido de desconexión.

Conectar los dos cables descubiertos a los 12 voltios DC de la batería del coche. Esta unidad esta diseñada para operar con un sistema eléctrico negativo a masa. Tender el cable lo más lejos posible del conjunto, ya que puede producir interferencias. Vigilar la polaridad correcta durante la conexión.

BLACK (Negativo) conectar a - MINUS / tierra de la batería del coche.
RED (Positivo) conectar a 12 voltios + PLUS de la batería del coche.

Si la alimentación no está desconectada después de apagar el motor, los últimos ajustes se guardarán hasta que la unidad se apague.
La alimentación debería estar diseñada para operar con un transmisor, de lo contrario pueden surgir interferencias desde la línea de alterna o sobretensiones.
Después de haber conectado correctamente el cable y la fuente de alimentación, se puede empezar la operación.

Funcionamiento del TEAM CB Mobile MiniCom

Encendido [VOL]
Para encender la radio, gire el control de volumen hacia la derecha. Para apagar la radio, gire el control de volumen a la izquierda.Todos los ajustes que se hagan durante la operación del transmisor quedarán memorizados después de que la unidad se apague y mientras no se interrumpa el suministro de energía.

Silenciador [SQ]
La radio está equipada con un silenciador automático (***ASQ***) y un silenciador manual (***SQ***). Ambos pueden ser ajustados.

SQ silenciador (O.F. - 2.8)
Pulse la tecla ***SQ*** (1) breve. El símbolo ***Sq*** aparece primero y luego el valor (O.F. - 2.8). Seleccione el valor con las teclas de selección de canal (UP/DN) en el micrófono.

ASQ silenciador (A.1 - A.9)
Pulse la tecla ***SQ*** (1) largo. El símbolo ***AQ*** aparece en la pantalla por un corto tiempo, el valor (A.1 - A.9) puede ser seleccionado con las teclas de selección de canal (UP/DN) en el micrófono.

Selección de canal [**DN**] [**UP**]
Todos los canales se pueden seleccionar pulsando los botones de selector de canal **[UP]** y **[DN]** en el micrófono.

Selección de modulación [**A/F**]

El CB Mobile MiniCom puede funcionar en modulación AM o FM. Ésta se puede cambiar pulsando el botón (2) [**A/F**] entre los tipos de modulación AM y FM. El modo seleccionado AM se indicará mediante el símbolo **AM**; el modo FM se indicará mediante el símbolo **FM**.

Exploración de canal [**A/F**]

Si esta función está activa, la unidad buscará los canales ocupados. Pulse el botón (2) [**A/F**] por aproximadamente un segundo para empezar la exploración de canal. El símbolo **SC** aparece en la pantalla LCD. Para desactivar la función exploración, volver a pulsar el botón (2 [**A/F**].

Tipos de modelo

El modelo **CB Mobile MiniCom Full Multi Norm** se puede entregar en diferentes versiones con diferentes canales, tipos de modulación y potencia de transmisión.

DE	80 FM (26.565-27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965-27.405 MHz), 4 W
EC	40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W
UK	40 FM (27.60125-27.99125 MHz), 4 W/40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W
PL	40 FM (26.960-27.400 MHz), 4 W / 40 AM (26.960-27.400 MHz), 1 W
EI	40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965-27.405 MHz), 4 W

Para cambiar la norma actual, lleve a cabo por favor la llave de selección de modulación (2) [**A/F**] mientras que gira la radio. En la illuminación de fondo LCD, el símbolo de la norma actual aparece. Seleccione la norma con los botones de selector de canal **UP** y **DN** en el micrófono.

En relación con los permisos y las restricciones de las normas individuales en los varios países europeos, compruebe por favor el pasaporte de radio, que se incluye en el alcance de la entrega. El usuario tiene la responsabilidad exclusiva de la configuración correcta de la norma, válida en el país.

El tipo **CB Mobile MiniCom hp** (mono banda) sólo funciona con los canales 40 CEPT y con la modulación tipo FM y AM. La potencia de transmisión es 4 W.

Transmisión

Para transmisión pulsar y mantener el botón **PTT** del micrófono. Aparecerá en el LCD el símbolo **TX**.

La sensibilidad del micrófono se ha ajustado para hablar a una distancia de 2-4 pulgadas (equivalente a 20 cms). Si se habla en un tono elevado se pueden producir sobremodulaciones. Mientras el ajuste esté en modo de transmisión, no habrá ninguna entrada posible de botón y el auricular permanecerá en silencio. Al terminarse la transmisión soltar el botón **PTT** y el aparato volverá al modo recepción.

Canal de Prioridad 9 / 19 [EMG]

La radio dispone de los canales de prioridad 9 y 19. El canal de prioridad 9 se selecciona pulsando la tecla (4) [**EMG**] solo una vez. Para seleccionar el canal de prioridad 19, pulse la tecla (4) [**EMG**] dos veces.

Bloqueo de teclas [EMG]

Para activar la función bloqueo de teclas, pulse el botón EMG por aproximadamente un segundo. El símbolo SL aparecerá en al pantalla. Ahora la unidad ignorará cualquier entrada procedente de cualquier botón, excepto la función PTT y la funciones del interruptor Encendido/ Apagado (5).

RFG

Las señales que se reciben de las inmediaciones, pueden ser a veces demasiado - distorsionan la señal. Es una ventaja para debilitar las señales muy fuertes, ya que estos pueden ser difíciles de entender a veces debido a la distorsión pesada. El control de [**RFG**] (3) la intensidad de la señal recibida se reducirá en un debilitamiento de la sensibilidad del receptor.

En el modo activo la letra R aparece en la pantalla.

Después de pulsar la tecla RFG (3), el valor real (6 / 12 / 18 / 24 / 30 / 36 / 42 / 48 / 54 dBm) se muestra. Durante este breve período el valor se puede cambiar con las teclas selecciónes de canales ***UP*** y ***DN*** en el micrófono.

Jack de altavoces externos

El radio está equipado con una toma jack de 3,5 mm (7) en el panel posterior para conectar un altavoz externo de impedancia de 4 - 8 Ohm. A 4 Ohms la carga de altavoz puede ser de 4 watios (p. Ej. TEAM TS-500). Cuando los altavoces externos estén conectados, quedan silenciados los altavoces internos.

Información adicional

Instrucciones de seguridad

Los conductores deberán obedecer las normas de circulación en todo lo que respecta al uso del transmisor en un vehículo.
La unidad irradia energía RF en modo transmisión. También tengan en cuenta la distancia de seguridad respecto a la antena.

Precauciones generales

Proteger el equipo de la humedad y el polvo. No almacenar en lugares donde se produzcan aumentos de temperatura y se pueda dañar, como por ejemplo no exponerlo al sol. El equipo se puede limpiar con un trapo suave sin utilizar ningún tipo de producto químico.

Revisión

No se puede abrir el aparato, ni realizar reparaciones o ajustes posteriores, ya que cada modificación o intervención no autorizada dará como resultado la cancelación del permiso de explotación y la pérdida de garantía. No utilizarlo si parece que no funciona bien. En este caso, desconectar inmediatamente el equipo de la fuente de alimentación DC. En caso de encontrarse algún defecto, podrán contactar con el especialista autorizado o el equipo TEAM.

Conformidad

El transmisor móvil TEAM CB Mobile MiniCom cumple con todas las directrices Europeas R&TTE y estándares Europeos EN 300 135-1/-2, EN 300 433-2, EN 301 489-1/-13 und EN 60950-1.

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso u obligación por parte del fabricante.

Technische Daten / specifications / Caractéristiques / Características técnicas / Technische gegevens

GENERAL	
Modulation Mode	AM/FM
Frequency Tolerance	0.005%
Input Voltage	13.2V
Dimensions	145 x 30 x 130 mm
Weight	695 g
Frequency Control	PLL Synthesizer
Operating Temperature	-20°C to +50°C
Current Drain	TX 2A max RX squelched 0.3A max VOL 0.8A
Antenna Connector	UHF, SO-239
TRANSMITTER	
Power Output	4 W (FM/AM)
Transmission interference	> 4nW (-54dBm)
Frequency Response	300-3000Hz
Modulated signal distortion	> 5%
Output Impedance	50 ohms
RECEIVER	
Sensitivity	> 1uV for 10dB (S+N)/N
Image Rejection	70dB
Adjacent Channel Rejection	60dB
IF Frequencies	1st 10.695MHz 2nd 455KHz
Automatic Gain Control(AGC)	> 10dB change in audio Output for inputs from 10 to 50000uV
Squelch	> 1uV
Audio Output Power	1Watts
Frequency Response	300-3000Hz

INDICE

Installazione del Team CB Mobile MiniCom

Installazione di un'antenna Cb

L'Antenna è una delle parti più importanti dell'applicazione. Il tipo di antenna e la sua posizione hanno una grande importanza sul funzionamento del sistema. Per favore considerare i seguenti criteri di selezione della migliore posizione ed installazione della vostra antenna:

> Assicuratevi che l'antenna sia progettata per le operazioni radio a 27 Mhz.
> La posizione dell'antenna deve essere tanto più alta possibile e senza ostacoli nelle vicinanze.
> Il cavo volante non deve essere danneggiato e le spine devono essere collegate correttamente.
> Assicuratevi che il cavo dell'antenna non sia piegato con curve troppo strette.
> Tanto più è lunga l'antenna, maggiore è il rendimento nel funzionamento.

Quando installate un'antenna per CB, per favore seguite il seguente consiglio:

> L'antenna dovrebbe essere fissata al centro della parte più grande della carrozzeria(capote).
> L'antenna deve essere a massa con la parte metallica dell'automezzo.

Ci sono anche alcune alter possibilità per fissare l'antenna sulla macchina senza la necessità di forare la carrozzeria, per esempio montando l'antenna sulla gronda, montando l'antenna su appositi supporti, o usando un'antenna con una base magnetica.

> Tutti I cavi alimentazione collegati, compreso il cavo antenna non devono essere di lunghezza superiore ai 4,5m.

Connessione volante

Prima di premere il tasto di trasmissione, dev'essere stabilita un'adeguata connessione volante. La spina PL259 del cavo (coassiale) è collegato alla presa SO239 (8) sul pannello posteriore. Assicurarsi che tutti i connettori siano fermamente chiusi e correttamente saldati. Connessioni inadeguate possono danneggiare la radio e ridurne di funzionamento.

L'antenna deve essere collegata alla radio, altrimenti una parte della trasmissione di potenza si rifletterà sull'antenna e non sarà irradiata. Ciò determina anche un calo nel numero di operazioni. L'abbinamento antenna/linea/radio va verificato prima di trasmettere (tramite Rosmetro interposto tra la radio e la linea, verificando il minimo rapporto SWR, ed eventualmente tarando l'antenna per arrivare ad un risultato ottimale). Dopo la misurazione della SWR, il Rosmetro deve essere rimosso dalla linea di antenna.

Installazione sull'auto

Quando si vuole fissare la radio sulla vostra auto, potete fissarla sotto il cruscotto,con l'aiuto della staffa di montaggio inclusa. Dovrete sempre montare il transceiver dove gli interruttori sono facilmente accessibili. Altri importanti accortezze per la corretta posizione di montaggio sono:

> nessuna interferenza al veicolo,
> buon accesso ai controlli della vettura,
> sufficiente circolazione d'aria per evitare il surriscaldamento della radio nella modalità di trasmissione.

Si prega di tener conto che l'LC Display (6) è ben leggibile solo da un certo punto di vista. Un intenso irraggiamento solare può influenzare la leggibilità del display. Quindi, si raccomanda di scegliere la migliore posizione prima dell'installazione finale. L'unità può essere facilmente fissata in diverse posizioni sull'auto utilizzando l'acclusa staffa di montaggio.

Microfono

Il microfono è costantemente collegato alla radio. Esso contiene il tasto PTT, così come i selettori di canale UP e DN.

Alimentazione

Prima di collegare alimentazione al cavo con fusibile,verificare che la radio sia spenta, ruotando il controllo del volume (5) [**VOL**] in senso antiorario,fino a sentire il suono che ne indica lo spegnimento.

Poi collegare i due conduttori spelati all'altra estremità del cavo, con il 13,8 volt DC della batteria del veicolo. L'unità è stata progettata per funzionare con un sistema elettrico terreno negativo. Appoggiare il cavo, per quanto possibile, lontano da particolari, che possono causare interferenze. Guardare la corretta polarità durante la connessione.

NERO Collegare a -MENO/ massa della batteria
ROSSO Collegare a 12 Volts+ Più della batteria auto.

L'alimentazione deve essere progettata per il funzionamento con un trasmettitore, altrimenti possono verificarsi interferenze dalla rete o eccessiva tensione.
Dopo aver collegato correttamente le parti volanti e la fonte di alimentazione, si possono iniziare le operazioni radio.

Funzionamento dell'apparato TEAM CB Mobile MiniCom

Accensione [VOL]

L'apparato si accende, ruotando il tasto controllo del volume (5) [**VOL**] in senso orario, verso il centro posizione. Una volta acceso,i simboli appaiono sul display LCD (6) e la retroilluminazione LCD è accesa.

Squelch [SQ]

La radio è dotata di un squelch automatico (ASQ) e un squelch manuale (SQ). Entrambi possono essere regolati.

SQ Squelch (O.F. - 2.8)

Dopo aver premuto brevemente il tasto ***SQ*** (1), il simbolo ***Sq*** seguita dalla regolazione attuale (O.F. - 2.8) viene visualizzato. Modificare il valore con i tasti di selezione dei canali UP e DN al microfono.

ASQ Squelch (A.1 - A.9)

Lo squelch ASQ è attivato da una pressione prolungata del tasto SQ (1). Viene visualizzato il simbolo AQ. Il valore attuale (A.1 - A.9) appare solo dopo aver premuto il tasto SQ. Durante questo breve periodo di tempo, è possibile regolare l'impostazione con i selettori di canale UP e DN del microfono. Dopo un breve periodo appare il numero del canale. Per tornare alla modalità di impostazione squelch, premere il tasto SQ (1) poco.

Nota: Più alto è il valore dell'impostazione squelch, più forte è il segnale deve essere per disattivare il silenziamento.

Selezione canale [UP] [DN]

Tutti i canali possono essere selezionati premendo il tasto selezione canale UP e DN sul microfono.

Selettore di Modalità [A/F]

Il CB Mobile MiniCom può lavorare in Modalità **AM** o **FM**. Premendo il tasto (2) [**A/F**] puoi selezionare tra la modalità **AM** e **FM**. La modalità AM e FM selezionata sarà indicata con il simbolo **AM** e **FM**.

Scansione canali [A/F]

Se questa funzione è attiva, l'unità ricerca i canali occupati. Premere il tasto (2) [**A/F**] per circa un secondo per avviare la scansione dei canali. La funzione di scansione si ferma sul prossimo canale su cui si apre un segnale dello squelch.

Tipologia Modelli

L'apparato CB Mobile MiniCom può essere fornito in modelli diversi con differenti canali, tipi di modulazione e potenza di trasmissione.

DE	80 FM (26.565-27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965-27.405 MHz), 4 W
EC	40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W
UK	40 FM (27.60125-27.99125 MHz), 4 W / 40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W
PL	40 FM (26.960-27.400 MHz), 4 W / 40 AM (26.960-27.400 MHz), 1 W
EI	40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965-27.405 MHz), 4 W

Per regolare o cambiare il regolamento, si prega di avere il selettore di modalità (2) [**A/F**] mentre si accende il dispositivo verso il basso. Il display lampeggia la sigla dello standard attuale. Tutti gli altri simboli non sono visibili. La norma desiderata viene impostata con il interruttore a rotazione per selezione canale (8). Per confermare la norma il dispositivo e di nuovo a breve.

> Per quanto riguarda i permessi e le limitazioni di diverse norme nei vari paesi europei, controlli prego il passaporto radiofonico, che è incluso nella portata della consegna. L'utente ha la responsabilità esclusiva per l'impostazione corretta della norma, valida nel paese.
>
> Nota: CB Mobile MiniCom hp (mono banda) internamente è regolato a 40 AM/ FM, 4 watt soltanto.

Trasmissione

Per trasmettere mantenere premuto il tasto PTT sul microfono. Sul display LCD appare il simbolo **TX**. Al termine della trasmissione rilasciare il tasto PTT (4) e si ritorna alla modalità di ricezione.

Priorità canale 9 / 19 [EMG]
La CB Mobile MiniCom è dotata di un canale prioritario 9 e 19. Il canale prioritario 9 è selezionato premendo il tasto (4) [**EMG**] una volta. Per selezionare il canale 19, premere il tasto (4) [**EMG**] due volte. Quando la priorità canale è settata, il canale e la frequenza lampeggiano sul display e tutti i tasti di funzione compreso il selettore canale rotatoriosono disabilitati.
Per ritornare al canale precedente, premere il tasto (4) [**EMG**] una volta.

Funzione blocco tasti [EMG]
Premendo il tasto (4) **EMG** e mantenendolo premuto per circa 1 secondo. Tale funzione è indicata con il simbolo ***LC*** sul display LCD.
Ora l'unità ignorerà qualsiasi selezione tasto tranne l'interruttore On/Off (5) il tasto UP / DN e il tasto PTT. E' possibile solo la trasmissione. La funzione rimane attiva se l'unità rimarrà alimentata.
Per disattivare la funzione blocco premere il tasto (4) EMG un'altra volta per un breve periodo di circa 1 secondo all'icona ***oF*** appare.

RFG
Segnali che vengono ricevuti dalle immediate vicinanze, può essere a volte troppo - distorcere il segnale. E 'un vantaggio per indebolire i segnali molto forti, in quanto questi possono essere difficili da capire
a volte a causa di una distorsione pesante. Il controllo [RFG] (3) la potenza del segnale ricevuto sarà ridotto, indebolendo la sensibilità del ricevitore. In modalità RFG viene visualizzata la lettera R. Dopo aver premuto il tasto RFG (3), viene visualizzato il valore reale, cioè 6/12/18/24/30/36/42/48/54 dBm. Durante questo breve periodo, il valore può essere modificato con il tasto UP selettore di canale e DN al microfono.

Presa esterna per altoparlante
Il CB Mobile MiniCom è fornito di una presa da 3,5 millimetri (8) posta sul pannello posteriore per collegare un altoparlante esterno dall'impedenza di 4 - 8 Ohm. Per 4 Ohm di impedenza l'altoparlante può essere di 4 watt. Quando l'altoparlante esterno è collegato lo speaker interno sarà spento.

Informazioni supplementaria

Istruzioni di sicurezza
Gli autisti devono mantenere l'attenzione alle regole del traffico usando il ricetrasmettitore in un veicolo. L'apparato, quando in modalità TX, irradia energia RF. Mantenere l'antenna ad una distanza di sicurezza.

Precauzioni generali
Proteggere l'apparato da umidità e da polvere. Non immagazzinare nei punti dove la temperatura può aumentare e causare danni, per esempio al sole. L'apparato può essere pulito utilizzando un panno morbido. Non usare i prodotti chimici per pulire l'apparato.

Assistenza
L'apparato non deve essere aperto. Le riparazioni o regolazioni "fai da te" non devono essere effettuate, poiché ogni modifica o intervento non autorizzato provocherà l'annullamento del permesso di utilizzo, della garanzia e renderà nulli i reclami. Non usare l'apparato se sembra non funzionare correttamente. In questo caso staccare immediatamente l'apparato dalla fonte di alimentazione. Se riscontrato un difetto, il rivenditore autorizzato/specializzato Team,o Team devono essere avvisati con in ogni caso.

CONTENU

Montage d'une antenne CB

L'antenne est une partie très importante d'une station émettrice. Le type d'antenne et le lieu de placement sont d'une grande importance pour la portée de votre émetteur récepteur. Les critères suivants sont déterminants pour le choix du lieu de placement et le montage de l'antenne:

> Faites attention de maintenir une certaine distance de sécurité à l'antenne à cause de la radiation radioélectrique.
> Utilisez une antenne prévue pour 27 MHz.
> Choisissez l'endroit de l'antenne le plus haut que possible et le moins barré que possible.
> Le câble d'antenne ne doit être pas endommagé et les connecteurs doivent être raccordés en bonne forme.
> Le câble d'antenne ne doit être coudé pas trop fort.
> Les antennes avec une longueur plus grande atteindrent une portée plus grande.

Prenez en considération les conseils suivants pour le montage des antennes mobiles:

> Placez l'antenne au milieu d'une part plus grande de la carrosserie.
> Le pied d'antenne mobile doit avoir le contact le mieux possible à une surface bien conductible de la carrosserie.

En dehors de la "montage fixe" de l'antenne mobile, qui demande la perçage d'un trou dans la carrosserie de votre voiture, il y a des autres possibilités pour l'installation, par exemple l'utilisation d'une antenne de gouttière ou une antenne de fenêtre d'auto, la montage à un support sur le coffre ou la montage avec un pied magnétique.

> Tous câbles reliés peuvent avoir une longueur de 4,5 m au maximum.

Connexion de l'antenne
Avant d'émettre il faut brancher une antenne à l'appareil. Le connecteur PL du type PL259 du câble d'antenne (coax) doit être raccordé à la prise d'antenne (8) placé au panneau arrière. L'écrou à raccord doit être vissé à fond pour une bonne jonction. Il faut également veiller au bon raccordement du câble coaxial à l'antenne. Un mauvais raccord peut entraîner des pertes et peut également endommager l'appareil.
En outre l'antenne doit être adaptée bien au émetteur récepteur, sinon une part de la puissance d'émission soit reflétée à l'antenne et ne soit pas rayonnée. Ça réduit aussi la portée de l'appareil. L'accord d'antenne est réalisé par l'adaptation de la longueur du radiateur ou son dispositif d'accord au minimum du rapport d'amplitude de puissance, qui peut être mesuré avec un mesureur de réflexions (par exemple TEAM SWR 1180P). Après avoir fini la mesure le mesureur de réflexions doit être enlevé du câble entre l'appareil et l'antenne.

Montage dans la voiture
Pour la fixation de l'appareil dans votre voiture, vous pouvez ou attacher l'un support de montage livré sous le tableau de bord et visser l'appareil sur celui. Veillez bien de fixer l'appareil à des endroits où les éléments de commande soient bien accessibles et l'afficheur soit bien visible. Prenez aussi en considération les aspects suivants pour le choix de la position dans votre voiture:

> aucune atteinte de la sécurité routière,
> bonne accessibilité des éléments de manipulation de la voiture,
> suffisante circulation d'air pour empêcher un surchauffage de l'appareil en cas de transmission.

Faites attention que l'affichage LCD ne soit que bien lisible d'un angle certain. Une insolation forte peut aussi porter atteinte à la lisibilité de l'afficheur. Vérifiez la position plus avantageuse avant le montage définitif. A l'aide du support de montage livré vous pouvez installer votre appareil facilement à plusieurs places dans la voiture.

Microphone
Le microphone est fermement connecté à l'appareil. Il est équipé d'un bouton PTT et des boutons de sélection de canaux UP et DN.

Connexion de l'alimentation
Avant de brancher le CB Mobile MiniCom sur une source d'alimentation, il faut mettre l'appareil hors service en tournant le réglage du volume et l'interrupteur marche / arrêt (5) [VOL] vers la gauche, jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
Puis reliez les deux bouts dénudés du câble à l'alimentation de la voiture. En outre le câble est protégé par un fusible. L'émetteur récepteur est prévu pour fonctionner en courant continu de 12 V, le négatif à la masse. Le câble d'alimentation doit être installé plus loin que possible des agrégats gênants. Veillez bien à la correcte polarité pendant la connexion du câble d'alimentation.

NOIR sera branché à la borne négative (-) ou masse
ROUGE sera branché à la borne positive (+) ou 12 Volt.

Il est recommandé d'utiliser une borne pas coupée automatiquement avec le contact, sinon les dernières ajustements ne resteront pas emmagasinés quand l'appareil et la voiture soient état hors service.
L'alimentation régulée doit être qualifiée pour le service à un émetteur récepteur, sinon on risque des dérangements par ronflement dû au courant alternatif en émission et réception ou surtension en émission.
Après la connexion de l'antenne et de l'alimentation, votre émetteur récepteur est maintenant prêt à fonctionner.

Le fonctionnement de votre TEAM CB Mobile MiniCom

Mise en marche [VOL]
Pour allumer l'appareil, tournez le réglage du volume (5) vers la droite.
Pour l'éteindre, tournez le réglage du volume (5) vers la gauche.

Réglage du squelch [SQ]

La radio est équipée avec un squelch automatique (ASQ) et un squelch manuel (SQ). Les deux peuvent être réglés.

SQ (O.F. - 2,8)

Après une brève pression sur la touche ***SQ*** (1), le symbole ***Sq*** suivie de la valeur actuelle (O.F. (désactiver) - 2,8) est affiché. Modifiez la valeur avec les touches de sélection de canaux UP et DN au microphone.

ASQ (A.1 - A.9)

Le squelch automatique (ASQ) est activé par un appui long sur la touche ***SQ*** (1). Le symbole ***AQ*** est affichée. La valeur actuelle (A.1 - A.9) apparaît pour une courte période après avoir appuyé sur la touche ***SQ***. Durant cette courte période, vous pouvez ajuster la valeur (A.1 - A.9) avec les sélecteurs de canaux UP et DN du microphone. Après une courte période, le nombre de chaînes s'affiche. Pour revenir au mode de réglage du squelch, appuyez sur la touche ***SQ*** (1).

Remarque: la plus haute est la valeur, la plus forte le signal doit être. ésactiver le silencieux.

Choix du canal [UP] [DN]

Tous les canaux peuvent être choisis avec des boutons **UP** et **DN** au microphone. La sélection de canaux n'est pas possible en position émission.

Choix de la modulation [A/F]

L'appareil CB Mobile MiniCom Full Multi Norm peut travailler avec la modulation FM ou la modulation AM.

Vous pouvez changer la modulation AM/FM en appuyant sur la touche [**A/F**] (2).

Dans la norm UK, vous selectez entre les bandes fréquences EI (40 FM (27.60125-27.99125 MHz), 4 W) et UK (40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W).

Recherche des canaux [A/F]

Lorsque la fonction est active, l'appareil balaye sur tous les canaux pour trouver un canal occupé. L'écran affiche le symbole ***SC***. Pour activer/annuler la recherche des canaux pressez la touche [**A/F**] (2) approximativement pour une seconde.

Espèces de modèles

L'appareil CB Mobile MiniCom Full Multi Norm peut être fourni en plusieurs types, qui se distinguent par les canaux disponibles, les modulations possibles et les puissances d'émission.

DE	80 FM (26.565-27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965-27.405 MHz), 4 W
EC	40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W
UK	40 FM (27.60125-27.99125 MHz), 4 W/40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W
PL	40 FM (26.960-27.400 MHz), 4 W / 40 AM (26.960-27.400 MHz), 1 W
EI	40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965-27.405 MHz), 4 W

D'ajuster ou de changer de règles, s'il vous plaît avoir le changeur de choix de la modulation (2) [**A/F**] tout en tournant sur le périphérique vers le bas. L'écran va clignoter l'abréviation de la norme actuelle. La norme souhaitée est réglée avec les sélecteurs de canaux. Éteindre la radio pour confirmation.

Concernant les permissions et les restrictions des différentes normes dans les divers pays européens, vérifiez le passeport de radio, qui est inclus dans la portée de la livraison. L'utilisateur est seul responsable de la configuration adéquate de la norme, valable dans le pays.

Le type ***CB Mobile MiniCom hp*** marche seulement sur les 40 canaux AM et FM. La puissance d'émission est toujours 4 W.

Emettre

Pour émettre on actionne durant toute la communication la touche d'émission [**PTT**] du microphone. L'afficheur indique **TX**. Vous parlez à voix normale à environ 5 à 10 cm du microphone. Parler à voix plus forte ou plus douce peut diminuer la compréhension chez votre correspondant. En position émission la plupart des éléments de commande est verrouillée. A la fin de votre message relâchez la touche [**PTT**]. L'appareil se remet alors en position réception.

Les canaux prioritaires 9 / 19 [EMG]

L'appareil dispose dans toutes ses versions des canaux prioritaires 9 et 19. Le canal 9 est activé via un appui unique sur la touche canal prioritaire (4) [**EMG**]. Pour activer le canal 19 comme canal prioritaire, la touche canal prioritaire doit être appuyée deux fois.

Verrouillage du clavier [EMG]
Pressez la touche (2) ***EMG*** aproximativement pour une seconde. Le symbole ***LC*** apparaît brièvement à l'écran. Dans cet état l'appareil ne réagit pas à la pression sauf la touche PTT et les touches UP et DN pour la sélection de canal.

RF GAIN
La sensibilité de réception peut être diminuée en réglant le potentiomètre RF-GAIN. Les signaux qui sont reçus dans le voisinage immédiat, mai être trop parfois - déforment le signal. C'est un avantage d'affaiblir des signaux très forts, car ils peuvent être difficiles à comprendre parfois en raison de lourdes distorsions.
Après avoir appuyé sur la touche ***RFG*** (3), la valeur réelle est affichée, c'est à dire 6/12/18/24/30/36/42/48/54 dBm. Pendant cette courte période, la valeur peut être modifiée avec les touches UP et DN de sélecteurs de canaux au microphone.

Connexion d'un haut-parleur externe
L'appareil CB Mobile MiniCom est fourni avec une prise du type jack 3,5 mm (7) au panneau arrière pour la connexion d'un haut-parleur externe avec une fiche 3,5 mm. L'impédance peut être entre 4 et 8 Ohm. Un haut-parleur avec 4 Ohm consomme au maximum 5 Watt. L'haut-parleur incorporé est coupé lorsque la prise est utilisée.

Informations additionnelles

Sécurité
Les chauffeurs doivent obéir la réglementation des transports en utilisant l'appareil en voiture.
L'appareil rayonne en position émission de la puissance à haute fréquence. Faites attention que l'antenne se trouve dans une distance de sécurité de vous et des autres personnes.

Service
L'appareil ne peut pas être ouvert. Toute modification ou manipulation de l'appareil aura pour conséquence une annulation de l'autorisation de service et la non-conformité avec les dispositions. Toute perturbation ne peut être supprimé que par du personnel spécialisé et autorisé.

FR

INHOUD

NL

Het opzetten van de TEAM CB Mobile MiniCom

Installeren van een CB antenne

De antenne is een van de meest belangrijke onderdelen van de installatie. Het type antenne en de montageplaats heeft een groot effect op de afstand. Volg de volgende criteria voor de beste locatie en installatie van uw antenne.

> Verzeker u ervan dat de antenne voor de 27MHz is ontworpen.
> De locatie van de antenne moet zo hoog mogelijk zijn, zonder naaste obstakels.
> De antenne kabel mag niet zijn beschadigd en vanaf de fabriek voor zien zijn van een connector
> De kabel mag niet strak liggen.
> De afstand die u kunt overbruggen is afhankelijk van mechanische lengte van de antenne.

Wanneer u een mobile antenne installeert let dan op de volgende adviezen.

> De antenne moet in het midden van de carrosserie worden bevestigd.
> De spoel van de mobiel antenne moet zo dicht mogelijk bij het metaal van de carrosserie worden bevestigd.

Er zijn ook andere mogelijkheden van bevestigingen zonder een gat te boren in de carrosserie van de auto, bijvoorbeeld de bevestiging met een beugel op een dakgoot of kofferdeksel of gebruik maken van een magneetvoet of een on-glass antenne.

> Alle aangesloten kabels moeten zo kort mogelijk worden gehouden. In ieder geval niet langer dan 4,5 mtr.

Antenne aansluiting

Voordat u de zendtoets indrukt moet de antenne worden aangesloten. De PL259 plug van de antenne kabel (coax) wordt aan SO239 (8) aan de achterzijde aangesloten. Zorg ervoor dat alle pluggen goed zijn aangesloten en gesoldeerd. Slecht aangesloten pluggen kunnen uw radio beschadigen en de afstand zal worden gereduceerd.
De antenne moet met de radio worden aangepast anders zal een

deel van het zend vermogen in de antenne worden gereflecteerd. Dit zorgt ook voor een gereduceerde afstand. De lengte van de antenne moet worden aangepast, dit wordt gemeten met een SWR (Team SWR 1180P). Na de meting moet de SWR meter worden verwijderd.

Installatie in de auto

Wanneer u het apparaat in de auto wilt bevestigen, dan kunt u de mobiele houder voor onder het dashboard gebruiken.
De zender altijd op een plaats monteren waar u makkelijk bij de bediening kunt. Andere belangrijke punten voor een goede bevestiging van het apparaat:

> geen beperking van het gezichtveld
> Goed bereik van de bedieningselementen.
> Een goede lucht circulatie om oververhitting van het apparaat te verhinderen.

Let erop dat het LC display (6) alleen onder een bepaalde hoek goed zichtbaar is. Ook het zonlicht zorgt voor een slecht afleesbaar scherm. Het is aan te bevelen om de beste positie te controleren voordat u gaat inbouwen. Het apparaat kan eenvoudig in verschillende posities worden gemonteerd door gebruik te maken van de montage beugel.

Microfoon

De microfoon is bevestigd. Het is uitgerust met de PTT-knop en de kanaal toetsen UP en DN.

Spanning bron.

Voordat u de spanning aansluit op de DC kabel moet de zendontvanger zijn uitgeschakeld.
Sluit dan de twee kale uiteinden van de kabel op de accu van de auto aan. De zender is geschikt voor werking met negatieve massa op het elektrische systeem 12 volt DC. Legt de kabel zover mogelijk weg van aggregaten die interferentie kunnen verzorgen. Let bij het aansluiten op de correcte polariteit.

ZWART Sluit deze aan op de - MIN/ massa van de auto accu.
ROOD Sluit deze aan op de 12 volt + PLUS van de auto accu.

Bij het verwijderen van de plus blijven de laatste instellingen na het uitschakelen van de zender bewaard.
De netvoeding moet geschikt zijn voor het gebruik met een zender, anders zal interferentie van de voeding of overspanning de zender beschadigen.
Nadat de microfoon. Antenne en voeding correct zijn aangesloten kunt u met starten met de verbindingen.

De werking van TEAM CB Mobile MiniCom

Inschakelen [Off / Vol]

Voor het inschakelen van de radio, draai de volumeknop naar rechts. Om de radio uit te schakelen, draai de volume knop naar links.

Ruis onderdrukking [SQ]

De radio is uitgerust met een automatische (ASQ) en een handmatige squelch (SQ). Beide kunnen worden aangepast.

SQ Squelch (O.F. - 2.8)
Na het kort indrukken van de SQ-toets (1), het symbool ***Sq*** gevolgd door de eigenlijke instelling (O.F. - 2.8) wordt weergegeven. Wijzig de waarde met de kanaal toetsen UP en DN bij de microfoon.

ASQ Squelch (A.1 - A.9)
De ASQ squelch wordt geactiveerd door lang indrukken van de SQ-toets (1). Het symbool ***AQ*** wordt weergegeven. De contante waarde (A.1 - A.9) verschijnt alleen na het indrukken van de SQ-toets. Gedurende deze korte tijd, kunt u de instelling van het kanaal selectors UP en DN van de microfoon aan te passen. Na een korte periode het kanaalnummer verschijnt. Om terug te keren naar de squelch instelling modus, drukt u op de SQ-toets (1) kort.

Opmerking: Hoe hoger de waarde van de squelch instelling, hoe sterker het signaal moet zijn om de squelch schakelen.lezing verdwijnen in de handmatige ruis onderdrukking.

Kanaalkeuze [**UP**] [**DN**]

De Kanalen kunnen door het drukken op de kanaal toetsen [**UP**] en [**DN**] op de microfoon. In het LC-Display (6) verschijnt de aanduiding van de kanalen met grote cijfers.
Tijdens het zenden kan een ander kanaal worden ingesteld.
Er kan alleen op een overeenstemmend kanaalnummer en modulatie met het tegenstation worden gecommuniceerd.

Omschakeling van de modulatiesoorten [A/F]

De CB Mobile MiniCom werkt in de modulatiesoorten AM en FM. In de norm EC de versie CB Mobile MiniCom is volledig Full Multi Norm en staan in alle gebruikssoorten de mode FM tot je beschikking. In het geval dat het apparaat op het aktuele kanaal ook de mode AM accepteerd , kunt u door het indrukken van de toets (2) [**A/F**] tussen AM en FM heen- en weer schakelen.

De norm UK beschikt over 40 kanalen FM UK (27,60125 - 27,99125 MHz) en 40 kanalen FM EC (26,965 - 27,405 MHz).

Kanalen zoeken [A/F]

Wanneer deze functie actief is, zoekt het apparaat naar bezette kanalen. Een lange druk op de toets (2) [A/F] start het kanaal zoeken. De geactiveerde scan-funktie wordt door het symbool **SC** aangegeven.
Om het kanaal zoeken voortijdig te beeindigen, drukt u nogmaals op de toets (2) [**A/F**].

Omschakelen van de versies

De Selectie van de versie de TS-6M Full Multi Norm kan door de gebruiker aan de volgende normen worden geplaatst:

DE	80 FM (26.565-27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965-27.405 MHz), 4 W
EC	40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W
UK	40 FM (27.60125-27.99125 MHz), 4 W/40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W
PL	40 FM (26.960-27.400 MHz), 4 W / 40 AM (26.960-27.400 MHz), 1 W
EI	40 FM (26.965-27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965-27.405 MHz), 4 W

Voor het instellen of het omschakelen van de normen houdt u de modulatiesoorten schakelaar (2) [**A/F**] tijdens het inschakelen van het apparaat ingedrukt. In de uitlezing verschijnt knipperend de afkorting van de aktuele norm. Alle andere symbolen zijn niet zichtbaar. De toets gewenste norm word ingesteld door met de kanalen toets.

Betreffende de toestemmingen en de beperkingen van de individuele normen in de diverse Europese landen, te controleren gelieve het radiopaspoort, dat in het werkingsgebied van levering inbegrepen is. De gebruiker is verantwoordelijk voor de juiste instelling van de norm, geldig in het land.

Nota: De norm CB Mobile MiniCom *hp* (mono band) beschikt over 40 kanalen FM/AM, 4 Watt.

Zenden

Voor het zenden wordt de op de microfoon ingebouwde zend toets [**PTT**] ingedrukt en voor de duur van het spreken ingedrukt. Het zend symbool **TX** verschijnt in de uitlezing.
De microfoon moet ca. 5 cm van uw mond worden gehouden en op normale toon spreken. Te hard spreken bemoeilijkt het verstaan. Na het beindigen van het gesprek moet de PTT toets weer worden losgelaten en het apparaat schakelt terug op ontvangst. De toetsen functioneren niet tijdens het zenden.

Voorkeuzekanaal 9/19 [**EMG**]

Het apparaat beschikt in alle uitvoeringen over het voorkeuze kanaal 9 en 19. Door het eenmalig indrukken van de voorkeuze toets (4) **[CH9 / 19**] wordt het kanaal 9 ingesteld. Om kanaal 19 als voorkeuze kanaal in te stellen, moet de voorrangskanaal toets twee maal worden ingedrukt.
Wanneer het voorkeuzekanaal geactiveert is, wordt het kanaalnummer en frequentie knipperent in het scherm aangegeven. De kanaal schakelaar, alle functie toetsen, oproep toon zijn buiten werking. Door het nogmaals indrukken van de toets (4) **[CH9 / 19]** word de snel keuze van het kanaal 9 opgeheven. Het apparaat schakelt terug op het ingestelde kanaal.

Toetsen blokkering [**EMG**]

Druk op de toets (2) [A/F] voor ongeveer een seconde. Binnenkort verschijnt het symbool ***LC*** in het display. In de actieve toestand reageert het apparaat alleen op de toets PTT.
om uit te schakelen, druk op de toets (2) [***A/F***] nogmaals voor ongeveer een seconde. Binnenkort verschijnt het symbool ***Of*** in het display.

Ontvangst gevoeligheid regelaar [RFG]

Signalen ontvangen van uit de directe omgeving kan te sterk zijn, zullen ze ontvangen worden vervormd.
Met RFG control [RFG] (3), de sterkte van het ontvangen signaal wordt verminderd doordat de ontvanger gevoeligheid. In de actieve modus RFG de letter R wordt weergegeven.
Na het indrukken van de RFG-toets (3), wordt de actuele waarde weergegeven, dwz 6/12/18/24/30/36/42/48/54 dBm. Gedurende deze korte periode de waarde kan worden gewijzigd met de kanaal-toets UP en DN bij de microfoon.

Externe luidspreker aansluiting

De CB Mobile MiniCom is op achterzijde uitgerust met een 3.5 mm jack aansluiting (7) om een externe luidspreker van 4 - 8 ohm impedantie aan te sluiten. Bij 4 ohm zal de belasting van de luidspreker 4watt bedragen (TEAM TS-500). Wanneer de externe luidspreker is aangesloten zal de interne luidspreker worden uitgeschakeld.

Toegevoegde informatie

Veiligheids instructies

Rijders moeten opletten op de verkeersregels bij het gebruik van de zender in een (vracht) auto.
Het apparaat geeft tijdens het zenden hoog frequent energie af. Er moet dan ook voldoende afstand van de antenne worden gehouden.

Algemene richtlijnen

Bescherm het apparaat van vocht en stof. Het apparaat nooit op een plaats bewaren met hoge temperaturen bijvoorbeeld: In direct zonlicht. Het apparaat schoonmaken met een zachte doek, maak geen gebruik van chemische producten om het apparaat schoon te maken.

Service

Het apparaat mag niet worden geopend. Zelf repareren of afregelen zijn niet aan te bevelen. Omdat elke verandering of ingreep de bedrijfs zekerheid kan verliezen en geen aanspraak op garantie kan worden gemaakt. Gebruik het apparaat niet wanneer het defect is maar haal de 12volt kabel los en breng uw apparaat naar een gespecialiseerde Team dealer.

Conformiteit

De CB mobile zender TEAM CB Mobile MiniCom voldoet aan de Europese richtlijnen R&TTE en de Europese standaard EN 300 135-1/-2, EN 300 433-2, EN 301 489-1/-13 und EN 60950-1.

Veranderingen van de technische gegevens zijn zonder voorafkondigen voorbehouden.

CEPT/EC/EI/DE	DE	UK	PL
01 - 26.965	41 - 26.565	01 - 27.60125	01 - 26.960
02 - 26.975	42 - 26.575	02 - 27.61125	02 - 26.970
03 - 26.985	43 - 26.585	03 - 27.62125	03 - 26.980
04 - 27.005	44 - 26.595	04 - 27.63125	04 - 27.000
05 - 27.015	45 - 26.605	05 - 27.64125	05 - 27.010
06 - 27.025	46 - 26.615	06 - 27.65125	06 - 27.020
07 - 27.035	47 - 26.625	07 - 27.66125	07 - 27.030
08 - 27.055	48 - 26.635	08 - 27.67125	08 - 27.050
09 - 27.065	49 - 26.645	09 - 27.68125	09 - 27.060
10 - 27.075	50 - 26.655	10 - 27.69125	10 - 27.070
11 - 27.085	51 - 26.665	11 - 27.70125	11 - 27.080
12 - 27.105	52 - 26.675	12 - 27.71125	12 - 27.100
13 - 27.115	53 - 26.685	13 - 27.72125	13 - 27.110
14 - 27.125	54 - 26.695	14 - 27.73125	14 - 27.120
15 - 27.135	55 - 26.705	15 - 27.74125	15 - 27.130
16 - 27.155	56 - 26.715	16 - 27.75125	16 - 27.150
17 - 27.165	57 - 26.725	17 - 27.76125	17 - 27.160
18 - 27.175	58 - 26.735	18 - 27.77125	18 - 27.170
19 - 27.185	59 - 26.745	19 - 27.78125	19 - 27.180
20 - 27.205	60 - 26.755	20 - 27.79125	20 - 27.200
21 - 27.215	61 - 26.765	21 - 27.80125	21 - 27.210
22 - 27.225	62 - 26.775	22 - 27.81125	22 - 27.220
23 - 26.255	63 - 26.785	23 - 26.82125	23 - 26.250
24 - 27.235	64 - 26.795	24 - 27.83125	24 - 27.230
25 - 27.245	65 - 26.805	25 - 27.84125	25 - 27.240
26 - 27.265	66 - 26.815	26 - 27.85125	26 - 27.260
27 - 27.275	67 - 26.825	27 - 27.86125	27 - 27.270
28 - 27.285	68 - 26.835	28 - 27.87125	28 - 27.280
29 - 27.295	69 - 26.845	29 - 27.88125	29 - 27.290
30 - 27.305	70 - 26.855	30 - 27.89125	30 - 27.300
31 - 27.315	71 - 26.865	31 - 27.90125	31 - 27.310
32 - 27.325	72 - 26.875	32 - 27.91125	32 - 27.320
33 - 27.335	73 - 26.885	33 - 27.92125	33 - 27.330
34 - 27.345	74 - 26.895	34 - 27.93125	34 - 27.340
35 - 27.355	75 - 26.905	35 - 27.94125	35 - 27.350
36 - 27.365	76 - 26.915	36 - 27.95125	36 - 27.360
37 - 27.375	77 - 26.925	37 - 27.96125	37 - 27.370
38 - 27.385	78 - 26.935	38 - 27.97125	38 - 27.380
39 - 27.395	79 - 26.945	39 - 27.98125	39 - 27.390
40 - 27.405	80 - 26.955	40 - 27.99125	40 - 27.400

TEAM CB Mobile MiniCom for sale and use in:

R&TTE NOTIFICATION

Länder Countries	Version	Vertrieb Distribution	Betrieb Operation	Anmelde- & Gebührenfrei Registration- & Chargefree
AT	FMN -EI	√	√	√
CH	-hp-	√	√	-
CZ	FMN -EC	√	√	-
DE	FMN -DE	√	√	√
DK	FMN -EC	√	√	√
ES	FMN -EI	√	√	-
FR	FMN -EI	√	√	-
FIN	FMN -EU	√	√	√
GB	FMN -UK	√	√	-
GR	FMN -EI	√	√	-
IT	FMN -EI	√	√	-
LT	FMN -EU	√	√	√
LU	-hp-	√	√	√
NO	-hp-	√	√	√
NL	FMN -EU	√	√	√
PT	FMN -EU	√	√	-
PL	FMN -EI	√	√	-
PL	FMN -PL	√	√	-
SE	-hp-	√	√	√

CE 0700 ⓘ

Hersteller / Manufacturer

TEAM Electronic Ges.m.b.H.

Kleßheimer Allee 47

A-5020 Salzburg

AUSTRIA

Service: TEAM Electronic GmbH

Bolongarostrasse 88

D-65929 Frankfurt am Main

GERMANY

Tel. ++49 - 69 - 300 9 500

Fax ++49 - 69 - 314382

team-electronic@t-online.de

www.team-electronic.de

TEAM electronic

V 1.0